

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Santa María de Regla (León, León)
MUNICIPIO: León
PROVINCIA: León
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5529
N. INV: Catedral de Santa María de Regla (León, León)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Pared
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Hortationes
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: +3
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
 A) Ave Maria
 B) Gratia plena
 C) Ih(esu)s Chr(istu)s
 D) Deus et homo
 E) Ecce ancilla Domini
 F) Dominus tecum

Textos dados por Martín López (2012, nº 104).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

- A) Ave María.
- B) Gracia plena.
- C) Jesucristo.
- D) Dios y hombre.
- E) He aquí la esclava del Señor.
- F) El Señor está contigo.

Traducción dada por Martín López (2012, nº 104).

COMENTARIO:

Hortationes sobre la Anunciación en el exterior de la Catedral. Martín López (2012, nº 104).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Martín López (2012, nº 104).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: +3

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Hortationes sobre la Anunciación en el exterior de la Torre Nueva de la Catedral.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura mayúscula prehumanística.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Circa 1469-1474, siglo XV.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de Santa María de Regla (León, León), Hortationes sobre la Anunciación en el exterior de la Torre Nueva: a) Fachada occidental paramento central, b) Fachada meridional. Cuerpo superior, c) Fachada meridional. Paramento central, d) Fachada oriental. Cuerpo intermedio, e) Fachada Septentrional. Ventanal.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5529; Martín López, María Encarnación (2012) Las inscripciones de la Catedral de León (ss. IX-XX), León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium, nº 104. Blanco Mozo, Juan Luis (1999) "La torre sur de la catedral de León: del maestro Jusquín a Hans de Colonia", Anuario del departamento de Historia y teoría del Arte (UAM) XI, p. 54. Teijeira Pablos, María Dolores (1993) La influencia del modelo gótico flamenco en León. La sillería de coro catedralicia, León, pp. 53, 57, 58, 60 y 62. Villanueva Lázaro, José María (1982-1985) La ciudad de León. El gótico, Lancia, León, p. 165. Rodríguez Vega, Raimundo (1947) Guía para visitar la Catedral de León, p. 8.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES